

No. 22514. Multilateral

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION. THE HAGUE, 25 OCTOBER 1980 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1343, I-22514.*]

DECLARATION

Argentina

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 August 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

N° 22514. Multilatéral

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS. LA HAYE, 25 OCTOBRE 1980 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1343, I-22514.*]

DÉCLARATION

Argentine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 août 2009

Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"...with regard to Notification No. 3/2009, March 6 2009, by which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland accepts on behalf of the Malvinas Islands, among other territories, the accession of Bulgaria, Costa Rica and El Salvador to the said Convention.

The Argentine Republic recalls that, by Note A.E. No. 33/98, May 30 1998, it rejected the extension of the Convention to Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands, which was notified by the United Kingdom on March 26, 1998. In the same manner, by Note A.E. No. 47/98, July 13 1998, it disowned the appointment of the illegitimate governor as central authority in the Malvinas Islands as well as any other act derived from the illegitimate extension of the said Convention by the United Kingdom.

Taking into account this precedents, the Argentine Government also rejects the acceptance of the accession and entry into force of the said Convention with regard to Bulgaria, Costa Rica and El Salvador made by the United Kingdom on behalf of the Malvinas Islands.

The Argentine Government recalls that the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine Republic's national territory and that, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, they are subject to a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by the United Nations and other international organizations.

In that respect, it recalls that the General Assembly of the United Nations adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, where it recognizes the existence of the sovereignty dispute to which the Question of the Malvinas Islands refers and it urges the Governments of the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to find a peaceful and lasting solution to the dispute as soon as possible. In turn, the UN Special Committee on Decolonization has repeatedly urged them to do the same since 1989, most recently through its resolution of 12 June 2008. Furthermore, on 3 June 2008, the General Assembly of the Organization of American States issued a similar decision on this Question.

The Argentine Government reaffirms its legitimate sovereign rights over the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas, which are an integral part of its national territory."

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

...en référence à la notification n° 3/2009 en date du 6 mars 2009, par laquelle le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accepte, au nom de différents territoires dont les îles Malouines, l'adhésion à la Convention de la Bulgarie, du Costa Rica et du Salvador.

La République d'Argentine rappelle que, par la Note A.E. n° 33/98 en date du 30 mai 1998, elle a rejeté l'extension de l'application de la Convention aux îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud notifiée par le Royaume-Uni le 26 mars 1998. De même, par la Note A.E. n° 47/98 en date du 13 juillet 1998, elle a dénoncé la désignation du gouverneur illégitime comme autorité centrale pour les îles Malouines ainsi que tout acte procédant de l'extension illégitime de l'application de la Convention par le Royaume-Uni.

Compte tenu de ce qui précède, le gouvernement de la République d'Argentine rejette également l'acceptation de l'adhésion à la Convention de la Bulgarie, du Costa Rica et du Salvador notifiée par le Royaume-Uni au nom des îles Malouines.

La République d'Argentine rappelle que les îles Malouines, Géorgie du Sud et Sandwich du Sud ainsi que les zones maritimes les entourant font partie intégrante de son territoire national et que, du fait de leur occupation illégitime par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la souveraineté sur ces territoires fait l'objet d'un différend dont l'existence est reconnue par les Nations unies et d'autres organisations internationales.

À cet égard, elle rappelle que l'Assemblée générale des Nations unies a adopté les Résolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 et 43/25, qui reconnaissent l'existence d'un différend concernant la souveraineté sur les îles Malouines et invitent instamment la République d'Argentine et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à poursuivre les négociations afin de trouver aussitôt que possible une solution pacifique et définitive au différend. Le Comité spécial de l'ONU sur la décolonisation a lui aussi insisté en ce sens à plusieurs reprises depuis 1989, sa résolution la plus récente datant du 12 juin 2008. En outre, dans une décision du 3 juin 2008, l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains a émis un avis similaire.

La République d'Argentine réaffirme ses droits souverains légitimes sur les îles Malouines, Géorgie-du-Sud et Sandwich-du-Sud et les zones maritimes les entourant, qui font partie intégrante de son territoire national.

¹ Translation supplied by the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands – Traduction fournie par le Ministère des affaires étrangères des Pays-Bas.

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF ALBANIA

Brazil

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE L'ALBANIE

Brésil

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF ARMENIA

Brazil

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE L'ARMÉNIE

Brésil

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF SEYCHELLES

Brazil

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DES SEYCHELLES

Brésil

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF SLOVENIA

Ecuador

Notification effected with the Government of the Netherlands: 16 September 2009

Date of effect: 1 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE LA SLOVÉNIE

Équateur

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 16 septembre 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF SLOVENIA

Montenegro

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 September 2009

Date of effect: 1 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE LA SLOVÉNIE

Monténégro

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 septembre 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF SLOVENIA

Romania

Notification effected with the Government of the Netherlands: 3 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE LA SLOVÉNIE

Roumanie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 3 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF ARMENIA

Switzerland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE L'ARMÉNIE

Suisse

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF EL SALVADOR

Switzerland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION D'EL SALVADOR

Suisse

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009

ACCEPTANCE OF ACCESSION OF NEW ZEALAND

The former Yugoslav Republic of Macedonia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 6 August 2009

Date of effect: 1 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 October 2009

ACCEPTATION D'ADHÉSION DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE

Ex-République yougoslave de Macédoine

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 6 août 2009

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 20 octobre 2009